



Outgoing Number: ZHONGJING-JLIANCO-046

Date: 06 of March 2020

To:

Joint Stock Company Ukrgasvydobuvannya
04053, Shevchenko district, Kyiv, Kudriavska str., 26/28

Mr. Tkachenko Viacheslav Victorovich
Procurement Officer

For:

Bidder –

Jianglian International Engineering Co.,Ltd.
(code: 360100110000909)

Subject: About the experience of designing equipment for the extraction of liquefied hydrocarbons

Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,Ltd (Code:110108004217107) which is involved by the Bidder – Jianglian International Engineering Co.,Ltd. (Code:360100110000909) as the subcontractor with experience in designing of C³⁺ liquefied hydrocarbon extraction plants with guaranteed extraction rates not less than those which are specified in ToR of the Customer (Appendix No. 2) to the procurement procedure documentation – 45220000-5 – Engineering and Construction Works (Development of Khrestyschenske GCF. Construction of the LPG recovery plant on the Khrestyschenske booster gas compressor station. “Turnkey” works), approved by the protocol №19П-095 of December 09, 2019.

According to the Article 13 of Appendix # 1 to the procurement procedure documentation to confirm design experience in designing of the C³⁺ liquefied hydrocarbon extraction plants with the guaranteed characteristics not worse than specified in the Customer's ToR (Appendix #2).

We hereby inform the following:

1) Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,Ltd signed an EPC contract for 7 sets of equipment including 12 million tons/year atmosphere-vacuum distillation, etc. and storage & transportation system and part of public projects of 12 million tons/year oil refining project with Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd about designing of C³⁺ liquefied hydrocarbon extraction plants with guaranteed extraction rates not less than 99% as same like those which are specified in ToR of the Customer (Appendix No. 2) for the bidding project.

- Location of the plant to visit: No.29, Huixing Street, Luocheng Town, Hui'an County, Quanzhou, Fujian ;

- Contact person: Full name: Mr.Wang Buxiang; Position: Operation in charge ; Tel.: 0595-27250686;

2) Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,Ltd (Code: 110108004217107) signed an EPC contract for 3 million tons/year atmospheric distillation unit, 2# 2 million tons/year light hydrocarbon recovery unit, 2# products refining unit with Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd about designing of C³⁺ liquefied hydrocarbon extraction plants with guaranteed extraction rates not less than 99% as same like those which are specified in ToR of the Customer (Appendix No. 2) for the bidding project.



北京海淀中京工程设计技术有限公司

Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,Ltd

- Location of the plant to visit: Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd. in Quanhui Petrochemical Industry Park, Hui'an County, Quanzhou, Fujian ;

-Contact person: Full name: Mr.Wang Junyao;Position: Operation in charge ;Tel.:0595-27250638;

Currently, an Agreement has been signed between Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,ltd and Jianglian International Engineering Co.,Ltd. (code: 360100110000909) on January 31, 2020 for the design of C³⁺ liquefied hydrocarbon extraction plants with guaranteed extraction rates not less than 99% as specified in ToR of the Customer (Appendix No. 2) to the procurement procedure documentation – 45220000-5 – Engineering and Construction Works (Development of Khrestyschenske GCF. Construction of the LPG recovery plant on the Khrestyschenske booster gas compressor station. "Turnkey" works), approved by the protocol №19П-095 of December 09, 2019.

Wangxiao Qiang
Director



Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co.,ltd

/логотип/ **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd / Пекинські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Co., ЛТД**

Вихідний номер: ZHONGJING-JLIANCO-046

Дата: 06 березень 2020 року

До:

**Акціонерне Товариство «Укргазвидобування»
04053, м. Київ, Шевченківський р-н, вул. Кудрявська, 26/28**

**Пан Ткаченко В'ячеслав Вікторович
Уповноважений із закупівель**

Для:

**Учасник торгів -
Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко., ЛТД
(код: 360100110000909)**

Тема: Про підтвердження досвіду проектування обладнання для вилучення зріджених вуглеводнів

Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd / Пекинські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Co., ЛТД (Код: 110108004217107), залучена Учасником – Товариством з обмеженою відповідальністю «Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко., ЛТД» (Код: 360100110000909) в якості підрядної організації з досвідом проектування установок для вилучення зріджених вуглеводнів C^{3+} з гарантованими коефіцієнтами вилучення не гіршими ніж зазначені в Технічному завданні Замовника (Додаток № 2) до документації процедури закупівлі – 45220000-5 – Інженерні та будівельні роботи (Облаштування Хрещищенського ГКР. Будівництво установки поглибленого вилучення вуглеводнів на Хрещищенській ДКС. Роботи «під ключ»), затверджені протоколом №19П-095 від 09 грудня 2019 року.

Згідно пункту 13 Додатку № 1 до документації процедури закупівлі з метою підтвердження досвіду проектування установок для вилучення зріджених вуглеводнів C^{3+} з гарантованими коефіцієнтами вилучення не гіршими, ніж зазначені в Технічному завданні Замовника (Додаток № 2) повідомляємо про наступне:

- 1) Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd / Пекинські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Co., ЛТД підписала угоду на проектування, закупівлю та створення «7 комплектів обладнання, включаючи обладнання атмосферно-вакуумної дистиляції (12 мільйонів тон/рік), систему зберігання та транспортування, а також частину державних проектів з переробки нафти (12 мільйонів тон/рік)» з Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd / "Сінохем Куаньчжоу Петрохімікал Ко., Лтд." / про проектування установок вилучення зріджених вуглеводнів C^{3+} з гарантованими коефіцієнтами вилучення не менше 99%, що відповідає тим вимогам, які зазначені в Технічному завданні Замовника (Додаток № 2);

- Місце знаходження об'єкту проектування для відвідування: № 29, вулиця Хусін, місто Луоченг, повіт Хуейань, Гуаньчжоу, Фуцзянь;

- Контактна особа: повне ім'я: Пан Ван Бусян; Посада: Відповідальний за операції; Тел.: 0595-27250686;

- 2) Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd / Пекинські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Co., ЛТД підписала угоду на проектування, закупівлю та створення «установки атмосферної дистиляції (3 мільйони тон/рік; проектування, закупівля та створення двох установок вилучення легких вуглеводнів (2 мільйони тон/рік); проектування, закупівля та створення двох установок для переробки нафтопродуктів)» з Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd / "Сінохем Куаньчжоу Петрохімікал Ко., Лтд." / про проектування

установок вилучення зріджених вуглеводнів C³⁺ з гарантованими коефіцієнтами вилучення не менше 99%, що відповідає тим вимогам, які зазначені в Технічному завданні Замовника (Додаток № 2).

- Місце знаходження об'єкту проектування для відвідування: Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd /"Сінохем Куаньчжоу Петрохімікал Ко., Лтд." в Парку нафтохімічної промисловості Цюаньхуей, повіт Хуейань, Гуаньчжоу, Фуцзянь.

- Контактна особа: повне ім'я: Пан Ван Цзюняо; Посада: Відповідальний за операції; Тел.: 0595-27250638;

Додаток: No.31 Дорога Саньхуань Чжун "Зона Гайдян". Пекін. -100000, КНР Тел.:010-62382907

/логотип/ **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd /Пекінські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Со., ЛТД**

Наразі, укладено угоду між Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd /Пекінські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Со., ЛТД та Товариством з обмеженою відповідальністю «Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко., ЛТД» (код: 360100110000909) від 31 січня 2020 року про проектування установок для вилучення зріджених вуглеводнів C³⁺ з гарантованими коефіцієнтами вилучення не гіршими ніж зазначені в Технічному завданні (Додаток № 2) до документації процедури закупівлі – 45220000-5 – Інженерні та будівельні роботи (Облаштування Хрестищенського ГКР. Будівництво установки поглибленого вилучення вуглеводнів на Хрестищенській ДКС. Роботи «під ключ»), затверджені протоколом №19П-095 від 09 грудня 2019 року.

Вансяо Цян

Директор */підпис/*

Печатка: Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co., Ltd/Пекінські Хайдіан Чжунцзін інженерні технології Со., ЛТД

Додаток: No.31 Дорога Саньхуань Чжун "Зона Гайдян". Пекін. -100000, КНР.Тел.:010-62382907

Переклад тексту цього документа з китайської та англійської мови на українську мову зроблено мною, перекладачем **Захаренко-Марійчук Євгенією Олександрівною**.
Перекладач _____ **Захаренко-Марійчук Євгенія Олександрівна**

Київ, Україна Шосте березня дві тисячі двадцятого року.

Я, Литвина Л.О., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача **Захаренко-Марійчук Євгенії Олександрівни** який зроблено у моїй присутності. Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 16200

Стягнуто плати в гривнях в розмірі відповідно до вимог ст.31 Закону України «Про нотаріат»

Приватний нотаріус



Литвина Л.О.

